

Canada Post
Product Sales Agreement
40065485

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 40065485

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 161

Wednesday, May 7, 2003 / Le mercredi 7 mai 2003

463

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2003-96, I declare that *An Act to Amend the Quieting of Titles Act*, chapter 11, of the Acts of New Brunswick, 2000, comes into force June 1, 2003.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on April 10, 2003.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Marilyn Trenholme Counsell
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2003-96, je déclare le 1^{er} juin 2003 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur la validation des titres de propriété*, chapitre 11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2000.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 10 avril 2003.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

La lieutenant-gouverneure,
Marilyn Trenholme Counsell

Orders in Council

APRIL 10, 2003
2003 - 98

Under paragraph 6.1(1)(e) of the *Provincial Court Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following members of the Judicial Council:

- (a) Fernand Lévesque, Fredericton, New Brunswick; and
- (b) Armand J. Thomas, Fredericton, New Brunswick;

replacing the appointments of Gary Thorne of Edmundston, and Carol O'Reilly of Moncton.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

APRIL 10, 2003
2003 - 99

Under subsection 2(2) of the *Coroners Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as coroners, for a term to expire March 31, 2008:

- (a) Brian Brown, Bathurst, New Brunswick;
- (b) Michel Jean, Bathurst, New Brunswick;
- (c) Guilman Roy, Bathurst, New Brunswick;
- (d) Sam Zakrvesky, Bathurst, New Brunswick;
- (e) Solange Rousseau, Edmundston, New Brunswick;
- (f) Paul Tremblay, Edmundston, New Brunswick;
- (g) Conrad St-Jean, Edmundston, New Brunswick;
- (h) Gérald Martin, Edmundston, New Brunswick;
- (i) Roland Audet, Edmundston, New Brunswick;
- (j) Pierrette Fortin, Edmundston, New Brunswick;
- (k) Daryl Marshall, Fredericton, New Brunswick;
- (l) Stephen McIsaac, Fredericton, New Brunswick;
- (m) Mike Burris, Fredericton, New Brunswick;
- (n) Laurie James, Fredericton, New Brunswick;
- (o) Bill Stewart, Fredericton, New Brunswick;
- (p) Blake Whiteway, Fredericton, New Brunswick;
- (q) Robert Richard, Moncton, New Brunswick;
- (r) Paula Jaillet, Moncton, New Brunswick;
- (s) Jean Marc Thibodeau, Moncton, New Brunswick;
- (t) Michel Boudreau, Moncton, New Brunswick;
- (u) Annette Kinder, Moncton, New Brunswick;
- (v) Jacques Babin, Moncton, New Brunswick;
- (w) Walt McKinney, Saint John, New Brunswick;
- (x) Joe McShane, Saint John, New Brunswick; and
- (y) Tony Fitzgerald, Saint John, New Brunswick.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

APRIL 10, 2003
2003 - 101

Under subsection 4(4) of the *New Brunswick Housing Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following members of the Board of Directors of the New Brunswick Housing Corporation, effective April 10, 2003 to October 29, 2004:

- (a) Lily Fraser, to replace Humphrey Sheehan; and
- (b) Luc Sirois, to replace Sam Rubenstein.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

Décrets en conseil

LE 10 AVRIL 2003
2003 - 98

En vertu de l'alinéa 6.1(1)e) de la *Loi sur la Cour provinciale*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres du Conseil de la magistrature :

- a) Fernand Lévesque, de Fredericton (Nouveau-Brunswick); et
- b) Armand J. Thomas, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);

pour remplacer les nominations de Gary Thorne, d'Edmundston, et de Carol O'Reilly, de Moncton.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 10 AVRIL 2003
2003 - 99

En vertu du paragraphe 2(2) de la *Loi sur les coroners*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes coroners pour un mandat prenant fin le 31 mars 2008 :

- a) Brian Brown, de Bathurst (Nouveau-Brunswick);
- b) Michel Jean, de Bathurst (Nouveau-Brunswick);
- c) Guilman Roy, de Bathurst (Nouveau-Brunswick);
- d) Sam Zakrvesky, de Bathurst (Nouveau-Brunswick);
- e) Solange Rousseau, d'Edmundston (Nouveau-Brunswick);
- f) Paul Tremblay, d'Edmundston (Nouveau-Brunswick);
- g) Conrad St-Jean, d'Edmundston (Nouveau-Brunswick);
- h) Gérald Martin, d'Edmundston (Nouveau-Brunswick);
- i) Roland Audet, d'Edmundston (Nouveau-Brunswick);
- j) Pierrette Fortin, d'Edmundston (Nouveau-Brunswick);
- k) Daryl Marshall, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- l) Stephen McIsaac, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- m) Mike Burris, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- n) Laurie James, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- o) Bill Stewart, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- p) Blake Whiteway, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- q) Robert Richard, de Moncton (Nouveau-Brunswick);
- r) Paula Jaillet, de Moncton (Nouveau-Brunswick);
- s) Jean Marc Thibodeau, de Moncton (Nouveau-Brunswick);
- t) Michel Boudreau, de Moncton (Nouveau-Brunswick);
- u) Annette Kinder, de Moncton (Nouveau-Brunswick);
- v) Jacques Babin, de Moncton (Nouveau-Brunswick);
- w) Walt McKinney, de Saint John (Nouveau-Brunswick);
- x) Joe McShane, de Saint John (Nouveau-Brunswick); et
- y) Tony Fitzgerald, de Saint John (Nouveau-Brunswick).

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 10 AVRIL 2003
2003 - 101

En vertu du paragraphe 4(4) de la *Loi sur l'habitation au Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres du conseil d'administration de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, à partir du 10 avril 2003 jusqu'au 29 octobre 2004:

- a) Lily Fraser, pour remplacer Humphrey Sheehan; et
- b) Luc Sirois, pour remplacer Sam Rubenstein.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
G. LEBLANC FIRE TRUCK REPAIR LTD.	42, chemin Line Road Notre-Dame, NB E4V 1Z5	Notre-Dame	605700	2003	04	10
EASTERN HERITAGE HOMES LIMITED	1533, route / Highway 101 Nasonworth, NB E3C 2C9	Nasonworth	605887	2003	03	21
CONNELL RENTALS LTD.	267, rue Connell Street, unité / Unit 4 Woodstock, NB E7M 1L2	Woodstock	605899	2003	03	21
GLOBAL CASINO SALES LTD.	41, chemin Rockcliffe Road Shediac Cape, NB E4P 8R8	Shediac Cape	605936	2003	03	24
Irving Personal Care Limited Les Soins Personnels Irving Limitée	300, rue Union Street C.P. / P.O. Box 5777 Saint John, NB E2L 4M3	Saint John	605968	2003	03	26
LEGAULT ENGINEERING LTD.	76, chemin Loch Lomond Road Saint John, NB E2J 1X7	Saint John	605982	2003	03	27
Cherryfield Contracting Ltd.	McInnes Cooper 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	606015	2003	03	31
606018 N.B. Ltée	283, boulevard J.-D.-Gauthier Boulevard Shippagan, NB E8S 1N6	Shippagan	606018	2003	04	04
CENTRE DE THERAPIES "ALTERNATIVES" THERAPY CENTRE INC.	8, rue Bujold Street Campbellton, NB E3N 2E2	Campbellton	606028	2003	03	28
Neil LeBlanc Consulting Services Ltd.	20, avenue Munro Avenue Port Elgin, NB E4M 1B6	Port Elgin	606058	2003	04	01
606079 N.B. Ltd.	401, rangée Ridge Row Saint John, NB E2M 5B5	Saint John	606079	2003	04	11
606080 N.B. Ltd.	401, rangée Ridge Row Saint John, NB E2M 5B5	Saint John	606080	2003	04	11
606100 N.B. Ltd.	18, avenue Hillview Avenue Hillsborough, NB E4H 2V9	Hillsborough	606101	2003	04	07
Total Electrical & Control Ltd.	118, avenue Gross Avenue Moncton, NB E1C 7H4	Moncton	606103	2003	04	07
Japanese Food Express Inc.	82, rue Bonaccord Street Moncton, NB E1C 5L1	Moncton	606104	2003	04	07
DISCOTHÈQUE LE CAJUN LTÉE.	28, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B6	Caraquet	606106	2003	04	06
ALH FOREST MANAGEMENT LTD.	65, rue Kent Street Fredericton, NB E3A 4Z8	Fredericton	606118	2003	04	04
606127 Nouveau-Brunswick Inc.	535, rue Alphée Street Dieppe, NB E1A 6W6	Dieppe	606127	2003	04	11
Automatic Detection Systems Ltd.	518, cour Central Court Fredericton, NB E3B 3N2	Fredericton	606130	2003	04	04
Charlotte Investments Ltd.	518, cour Central Court Fredericton, NB E3B 3N2	Fredericton	606131	2003	04	09
Victor Enterprises Limited	28, cour François Court Dieppe, NB E1A 7R4	Dieppe	606134	2003	04	03

Atlantic Home Tech Ltd.	3, rue Michaud Street Salisbury, NB E0A 3E0	Salisbury	606136	2003	04	08
YOHO DEVELOPMENT LTD.	440, chemin Yoho Lake Road Yoho Lake, NB E6K 3C3	Yoho	606137	2003	04	08
606143 N.B. Inc.	Darrell J. Stephenson 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	606143	2003	04	14
CONQUEST ENGINEERING LTD.	133, rue Prince William Street, bureau / Suite 801 Saint John, NB E2L 4S2	Saint John	606144	2003	04	16
R. J. Surette Construction Inc.	91, rue Canada Street Saint-Antoine, NB E4V 1C6	Saint-Antoine	606145	2003	04	07
D.L. RENOVATION & SIDING LTD.	236, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1A4	Caraquet	606148	2003	04	10
MIRAMICHI TIMBER FRAMES INC.	65, rue Henderson Street Miramichi, NB E1N 2R4	Miramichi	606149	2003	04	10
Kenneth Cole Canada, Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	606167	2003	04	10
606168 N.B. Ltée	103, rue Victor Street Saint-Irénée, NB E1X 2E4	Saint-Irénée	606168	2003	04	14
606169 N.B. Inc.	23, rue River Street Grand Bay-Westfield, NB E5K 2J1	Grand Bay- Westfield	606169	2003	04	10
606171 NB INC.	296, rue Princess Street Saint John, NB E2L 1L5	Saint John	606171	2003	04	10
606181 N.B. Inc.	2 ^e étage / 2 nd Floor 580, rue Main Street, bureau / Suite 203 Saint John, NB E2K 1J5	Saint John	606181	2003	04	11
EDDY PROPERTIES LIMITED	660, rue Sainte-Anne Street Bathurst, NB E2A 3Z3	Bathurst	606189	2003	04	11
ARX Group, Ltd.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	606194	2003	04	14
URBAN LIVING INC.	34, croissant Charles Crescent Rothesay, NB E2E 5E9	Rothesay	606203	2003	04	07
Leading Web Technology Inc.	13, rue Corkery Street Saint John, NB E2K 2Z5	Saint John	606204	2003	04	14
MARC BARRIAULT FITNESS INC.	274, rue Veteran Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1C8	Grand-Sault / Grand Falls	606210	2003	04	10
POISSONNERIE DIEPPE LTÉE / DIEPPE FISH MARKET LTD.	1818, chemin Saint-Ignace Road Saint-Ignace, NB E4X 2J9	Saint-Ignace	606211	2003	04	10
M.J. NOEL LTEE	145, rue du Bassin Street Lamèque, NB E8T 1H6	Lamèque	606213	2003	04	09
LA GIROUETTE INC.	10742, route / Highway 313 Miscou, NB E8T 1Y9	Miscou	606214	2003	04	09
BOARATONE INC.	16, rue King Street Grand Manan, NB E5G 3J1	Grand Manan	606219	2003	04	09
B.C. Quality Construction Inc.	1200, route / Highway 515 Chemin Cove Road Bouctouche, NB E4S 4J9	Bouctouche	606229	2003	04	15
Turnbull EMS Training Center Inc.	3341, route / Highway 845 Long Reach, NB E5S 1W5	Long Reach	606234	2003	04	15
Broken Jaw Press Inc.	200, rue York Street, unité / Unit 5 Fredericton, NB E3B 3N7	Fredericton	606239	2003	04	15

606244 NB INC.	Fraser Edmundston Golf Club 570, rue Victoria Street Edmundston, NB E3V 3N1	Edmundston	606244	2003	04	15
Fleet Safety Inc.	213, chemin McAllister Road Riverview, NB E1B 1T7	Riverview	606247	2003	04	16
MAYDAY FINE PRINT INC.	348, rue King Street Fredericton, NB E3B 1E3	Fredericton	606250	2003	04	16
606251 N.B. Inc.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	606251	2003	04	16
Brunswick Aluminium Company Limited	40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	Saint John	606253	2003	04	16
SPRINKLERS FIRE PROTECTION INC.	66, rue Tobique Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1B9	Grand-Sault / Grand Falls	606259	2003	04	17
QUARRYTRADE LIMITED	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	606260	2003	04	10
MINARDI LIMITED	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	606261	2003	04	10

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM*Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales*

In relation to a certificate of incorporation issued on February 28, 2003 under the name of "**BIO FOREST WOODS PRODUCTS LIMITED**", being corporation #605550, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of the corporation from "**BIO FOREST WOODS PRODUCTS LIMITED**" to "**BIO WOOD FOREST PRODUCTS LIMITED**".

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 28 février 2003 à « **BIO FOREST WOODS PRODUCTS LIMITED** », dont le numéro de corporation est 605550, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé de constitution mis à jour faisant passer la raison sociale de la corporation de « **BIO FOREST WOODS PRODUCTS LIMITED** » à « **BIO WOOD FOREST PRODUCTS LIMITED** ».

In relation to a corrected certificate of incorporation issued on April 15, 2003 under the name of "**BIO WOOD FOREST PRODUCTS LIMITED**", being corporation #605550, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of the corporation from "**BIO WOOD FOREST PRODUCTS LIMITED**" to "**BIO FOREST WOOD PRODUCTS LIMITED**".

Sachez que, relativement au certificat corrigé de constitution en corporation délivré le 15 avril 2003 à « **BIO WOOD FOREST PRODUCTS LIMITED** », dont le numéro de corporation est 605550, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé de constitution mis à jour faisant passer la raison sociale de la corporation de « **BIO WOOD FOREST PRODUCTS LIMITED** » à « **BIO FOREST WOOD PRODUCTS LIMITED** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month Month mois	Day Day jour
KETEPEC DEVELOPMENT LTD.	89, rue Main Street C.P. / P.O. Box 3100 Succursale / Station A Saint John, NB E2M 3H2	Saint John	Nouveau-Brunswick / New Brunswick	009173	2003	04	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HILLTOP HOLDINGS LTD.	008060	2003	03	28
FULCO INC.	034228	2003	03	25
GRAINS DE L'EST INC./EASTERN GRAINS INC.	046786	2003	03	25
059507 N.B. LTD.	059507	2003	04	16
MCSM VENTURES LTD.	512417	2003	03	25
Marco & Clarence Forestiere Ltee	516276	2003	03	24
Content U Inc.	601802	2003	03	25
PÊCHERIES ALLAIN G. LTÉE	605995	2003	04	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Castle T D J Inc.	LESLIE FROMENT LTD.	006632	2003	04	02
050663 N.-B. Inc.	BOUCTOUCHE HOME STYLE RESTAURANT & TAKE-OUT LTD.	050663	2003	03	19
Speech & Learning Institute Inc	THE SPEECH INSTITUTE LTD.	057864	2003	04	11
SURFACE SOLUTIONS LTD.	604821 N.B. LTD.	604821	2003	04	07
La pharmacie de Cap-Pelé Ltée	605704 N.-B. INC.	606050	2003	04	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
WINDYMT FARM LTD.	WINDYMT FARM LTD. 605569 N.B. Ltd.	3118, route / Highway 112 Second North River, NB E4J 2V7	Second North River	605890	2003	03	21
Dr. Brian J. Reid Professional Corporation	Dr. Brian J. Reid Professional Corporation PHANTOM HOLDINGS INC.	Bureau / Suite 600 77, rue Westmorland Street C.P. / P.O. Box 730 Fredericton, NB E3B 5B4	Fredericton	606013	2003	04	01
605704 N.-B. INC.	LA PHARMACIE DE CAP PELE LTEE 605704 N.-B. INC.	15, rue Napoléon Street Petit-Cap, NB E4N 2G8	Petit-Cap	606050	2003	04	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
ANNAWAN HOLDINGS LTD.	201, rue Oxford Street Fredericton, NB E3B 2W4	Fredericton	000594	2003	04	17
MACTAVISH TRAVEL LTD.	65, rue Regent Street, bureau / Suite 110 C.P. / P.O. Box 128 Fredericton, NB E3B 4Y2	Fredericton	003579	2003	03	19
G.L.L. INVESTMENTS INC.	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1600 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	049542	2003	04	15
BK COFFEE & VENDING LTD.	875, chemin Shediac Road Moncton, NB E1A 5X7	Moncton	501804	2003	03	20
510322 NB INC	1120, route / Highway 430 Big River, NB E2A 6R8	Big River	510322	2003	03	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
-----------------------	---	---------------	---------------	-------------

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of revival issued on April 20, 1998 under the name of "057859 N.B. LIMITED", being corporation #057859, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of revival correcting the name of the corporation from "057859 N.B. LIMITED" to "057859 N.B. LTD."

Sachez que, relativement au certificat de reconstitution délivré le 20 avril 1998 à « 057859 N.B. LIMITED », dont le numéro de corporation est 057859, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat de reconstitution mis à jour faisant passer la raison sociale de la corporation de « 057859 N.B. LIMITED » à « 057859 N.B. LTD. ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
3949940 CANADA INC.	Canada	John MacLennan 95, rue Foundry Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 5H7	601911	2003	03	27
Red Pine Mountain Lodge Inc.	Québec / Quebec	David T. Hashey 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 Fredericton, NB E3B 1B1	605100	2003	03	21
Importations Nobelhaus inc.	Québec / Quebec	Christine Perron 53, croissant Stonybrook Crescent Fredericton, NB E3B 6Y5	605358	2003	04	01
GESTION GABRIEL MUNOZ INC.	Québec / Quebec	Docteur Gabriel Munoz 1, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B6	605864	2003	03	18

Bed Rock, Inc.	Missouri	Andrew LeMesurier 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4H8	605928	2003	03	24
MWV CANADA HOLDINGS LTD.	Ontario	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	606075	2003	04	02
NEBS PAYROLL SERVICE LIMITED	Ontario	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	606129	2003	04	09
Sprucegrove Investment Management Ltd.	Ontario	Peter Klohn 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	606180	2003	04	10

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PROCOR LIMITED	Canada	Willard M. Jenkins	018264	2003	04	04
LYNROSS HOLDINGS LTD	Canada	Sean T. Perry	018947	2003	04	04
LES IMMEUBLES TRANSFORCE INC. TRANSFORCE REAL ESTATE INC.	Québec / Quebec	D. Hayward Aiton	072235	2003	04	04
R. BECKER ENTERPRISES INC.	Michigan	Margo Adair	072903	2003	04	04
ALBERMARK CONSTRUCTION LTD	Ontario	Léona Noël	073777	2003	04	04
CROSBIE INDUSTRIAL SERVICES LIMITED	Terre-Neuve et Labrador/ Newfoundland and Labrador	Brian A. Stephenson	073909	2003	04	04
AVCO FINANCIAL SERVICES REALTY LIMITED	Ontario	William T. Walker	073929	2003	04	04
TRANSPORT CABANO-KINGSWAY INC./ CABANO-KINGSWAY TRANSPORT INC.	Québec / Quebec	D. Hayward Aiton	074210	2003	04	04
TRIPLE-TOO STEEL LTD.	Colombie-Britannique / British Columbia	William C. Kean	074787	2003	04	04
The Night Shift Answering Service Ltd.	Colombie-Britannique / British Columbia	Gregory Michael Darychuck	076037	2003	04	04
R.L.B. ENTERPRISES LIMITED	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	William H. Teed	076065	2003	04	04
JOHNSON CONTROLS LTD./ SOCIETE DE CONTROLE JOHNSON LTEE	Ontario	Willard M. Jenkins	076262	2003	04	04
CUSTOMER CARE INSURANCE AGENCY LIMITED	Canada	Lynne M. Burnham	076278	2003	04	04
FIRST CANADIAN HOME WARRANTY LIMITED	Ontario	D. Hayward Aiton	076488	2003	04	04
Ashland Canada Inc.	Ontario	John M. Hanson	076545	2003	04	04
Maine Packers Inc.	Maine	Margo Adair	076634	2003	04	04
DOCUMENT SERVICES INTERNATIONAL COMPANY	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	Peter M. Klohn	076779	2003	04	04
RNG Group Inc. Groupe RNG Inc.	Canada	C. Paul W. Smith	076818	2003	04	04
MULTISODAS INC.	Québec / Quebec	M. Armand Savoie	077379	2003	04	04
CRESTSTREET 2000 MANAGEMENT LIMITED/ GESTION CRESTSTREET 2000 LIMITÉE	Ontario	Donald F. MacGowan	077993	2003	04	04
CLEARNET INC.	Canada	C. Paul W. Smith	078108	2003	04	04
KILCULLEN MARKETING INC.	Ontario	T. Gregory Riordon	602096	2003	04	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
GE Capital Canada Leasing Services Inc.	GE CAPITAL CANADA LEASING SERVICES INC./ SERVICES DE CREDIT-BAIL GE CAPITAL CANADA INC. GE CAPITAL CANADA EQUIPMENT FINANCING INC./FINANCEMENT D'ÉQUIPEMENT GE CAPITAL CANADA INC. GE CAPITAL QUÉBEC LEASING INC. CREDIT-BAIL GE CAPITAL QUÉBEC INC.	2300, boulevard Meadowvale Boulevard Mississauga, ON L5N 5P9	C. Paul W. Smith Stewart McKelvey Stirling Scales 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	605452	2003	02	19

Effective Date of Amalgamation: December 30, 2002 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 30 décembre 2002

CGI Information Systems and Management Consultants Inc.	CGI Information Systems and Management Consultants Inc. COGNICASE (CANADA) INC. SOLUTIONS SOFTRESUMÉ INC.-SOFTRESUME SOLUTIONS INC. COGNICASE SOLUTIONS ÉLECTRONIQUES INC./ COGNICASE ELECTRONIC SOLUTIONS INC. WATCH4ME INC.	Bureau / Suite 1900 4, rue King Street Ouest / West Toronto, ON M5H 1B6	Willard M. Jenkins Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S3	605983	2003	03	27
---	---	---	---	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: March 1, 2003 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} mars 2003

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
KENNEBECASIS VALLEY - COMMUNITY - CAPACTIY - CHILDREN INC.	133, rue Prince William Street Saint John, NB E2L 4S2	Saint John	605759	2003	03	11

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM *Companies Act / Loi sur les compagnies*

Public notice is hereby given under the *Companies Act* that the Director has, pursuant to s.11(3) of the Act, directed the correction of the letters patent of "**New Brunswick Breast Cancer Information Partnership Inc./Partenariat du Nouveau-Brunswick sur le cancer du sein Inc.**", so that the corporate name is corrected to read: "**New Brunswick Breast Cancer Information Partnership Inc./Partenariat d'Information du Nouveau-Brunswick sur le cancer du sein Inc.**".

Conformément à la *Loi sur les compagnies*, avis est par les présentes donné que le Directeur a ordonné, en vertu du paragraphe 11(3) de la Loi, que soient corrigées les lettres patentes de « **New Brunswick Breast Cancer Information Partnership Inc./Partenariat du Nouveau-Brunswick sur le cancer du sein Inc.** » de sorte qu'elles se lisent comme suit : « **New Brunswick Breast Cancer Information Partnership Inc./Partenariat d'Information du Nouveau-Brunswick sur le cancer du sein Inc.** ».

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Royal Meats	Philomena Simon	535, chemin Westmorland Road Saint John, NB E2J 3T3	605609	2003	04	04
REMINGTON INTERIORS	MARITIME AMMUNITION SUPPLY HOUSE LTD.	636, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 2C4	605829	2003	03	19
Balances Péninsule Peninsula Scales	Cindy Lanteigne	593-1, boulevard des Acadiens Boulevard Bertrand, NB E1W 1G5	605862	2003	03	18
ELITE AUTO BODY	Bradley Lavigne	286, chemin Chamberlain Settlement Road Chamberlain Settlement, NB E2A 6H1	605875	2003	03	20
NOMLAS ANGLERS	Red Pine Mountain Lodge Inc.	David T. Hashey 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	605889	2003	03	21
Linda's Garden Center	Linda Frenette	10, chemin Indian Mountain Road Indian Mountain, NB E1G 3B1	606056	2003	04	01
HILROY	MEADWESTVACO CANADA LP	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	606073	2003	04	02
OAKDALE GENERAL CONTRACTING	Mike Young	3752, route / Highway 105 Bear Island, NB E6L 1J9	606111	2003	04	08
CLASSIC STITCH	Virginia McFarlane	38, rue Park Street, unité / Unit 2 Sussex, NB E4E 1T9	606146	2003	04	03
Rita Burgess Enterprises	Rita Burgess	651, chemin Nerepis Road Grand Bay-Westfield, NB E5K 3B3	606170	2003	04	10
ZACO Ventures	Roy J. Wiggins	88, promenade Brookdale Drive Hanwell, NB E3C 1M5	606177	2003	04	02
KIRK THE PROPERTY BUTLER	Kirk Morris	101, promenade Westwood Drive South Esk, NB E1V 4P6	606182	2003	04	11
COMFORT CONNEXIONS	Anna Daly	151, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 7J2	606185	2003	04	11
Jaybee's Style & Sound	Susan James-Belanger	93, avenue Southpine Avenue Moncton, NB E1H 3M6	606186	2003	04	11
The Scrubbing Crew	Ruth Ellen Carlisle Ferguson	188, chemin South Napan Road Napan, NB E1N 4W1	606190	2003	04	14
Tobique Valley Wellness Center	Duane Godsoe Shannon O'Neil Micheal Rioux	61, chemin Renous Road Plaster Rock, NB E7G 2N1	606193	2003	04	14
G. N. G. SMALL ENGINE REPAIR	Frank Gallant	47, chemin Hiltz Road Berry Mills, NB E1G 2P3	606205	2003	04	14
DEVON VIDEO	LOG HOME VIDEO LTD.	150, rue Cliff Street Fredericton, NB E3A 2T1	606206	2003	04	14
BL Paulin Consultants	Louise M. Paulin	200, allée Springwater Lane New Maryland, NB E3C 1J2	606241	2003	04	15

Frank Beaman Auto Repair	Frank Beaman	434, route / Highway 895 Elgin, NB E4Z 2L5	606248	2003	04	16
Train Station Health and Fitness	Robin Niderost	60, promenade Ocean Breeze Drive Grand-Barachois, NB E4P 7X1	606252	2003	04	16
McGuire Realty	Tim Walsh	107, chemin Fox Farm Road Rothesay, NB E2H 1J3	606256	2003	04	16
LEAVITT'S APPLIANCE SHOP	Ken Leavitt	461, chemin Tripp Road Keswick, NB	606258	2003	04	17
Intelliboard	Violette Youssef	50, cour Brooks Court Fredericton, NB E3B 1K6	606262	2003	04	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
STRAIGHTLINE SIDING	Kevin Maber	10, allée Christopher Lane Quispamsis, NB E2E 1W8	314663	2003	04	17
THE URBAN ALMANAC GENERAL STORE	Andrew John David Wilkins	59, rue York Street Fredericton, NB E3B 2N9	344128	2003	04	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
SERRE OLD FARM NURSERY	8, chemin de l'Église Road Saint-Philippe, NB E1H 1S3	351343	2003	03	24
Miramichi Timber Frames	65, rue Henderson Street Miramichi, NB E1N 2R4	351711	2003	04	10
Comfort Connexions	81, avenue Oakland Avenue Fredericton, NB E3A 1W5	353460	2003	04	11
G. LEBLANC FIRE TRUCK REPAIR	42, chemin Line Road Notre-Dame, NB E4V 1Z5	602084	2003	04	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Port City Capital Ventures	John Campbell Luke Moffett	455, chemin Greenhead Road Saint John, NB E2M 4W4	605599	2003	03	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
CAJMO COMFORT	39, rue Deschênes Street C.P. / P.O. Box 267 Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 1B8	345647	2003	04	02

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
THE FRIEDBERG FUTURES FUND	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Ontario	C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400465	2003	03	25
MEADWESTVACO CANADA LP	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Ontario	Frederick D. Toole Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	606072	2003	04	02

Department of Public Safety

Ministère de la Sécurité publique

Public Notice under section 25.3 of the *Criminal Code* of Canada, R.S. 1985, c.C-46

Avis au Public en application de l'article 25.3 du *Code criminel* du Canada L.R. 1985, c.C-46

Public Notice is hereby given that under section 25.1 of the *Criminal Code* of Canada, the following number of Public Officers and Senior Officials were designated by the Minister of Public Safety for New Brunswick between the 1st day of April 2002 and the 31st day of March 2003:

Sachez qu'en vertu de l'article 25.1 du *Code criminel* du Canada, le ministre de la Sécurité publique pour la province du Nouveau-Brunswick a désigné le nombre suivant de fonctionnaires publics et de fonctionnaires supérieurs, entre le 1^{er} avril 2002 et le 31 mars 2003 :

- (a) the number of designations made under subsection 25.1(6) by the senior officials:
NIL
- (b) the number of authorizations made under paragraph 25.1(9)(a) by the senior officials:
NIL
- (c) the number of times that acts and omissions were committed in accordance with paragraph 25.1(9)(b) by the public officers:
NIL
- (d) the nature of the conduct being investigated when the designations referred to in paragraph (a) or the authorizations referred to in paragraph (b) were made or when the acts or omissions referred to in paragraph (c) were committed:
NIL

- a) le nombre de désignations effectuées au titre du paragraphe 25.1(6) par les fonctionnaires supérieurs;
NÉANT
- b) le nombre d'autorisations accordées par les fonctionnaires supérieurs au titre de l'alinéa 25.1(9)a);
NÉANT
- c) le nombre de fois où des actes ou omissions ont été commis sans autorisation par les fonctionnaires publics au titre de l'alinéa 25.1(9)b);
NÉANT
- d) la nature des activités qui faisaient l'objet de l'enquête au moment des désignations mentionnées à l'alinéa a), de l'octroi des autorisations mentionnées à l'alinéa b) et de la commission des actes ou omissions mentionnés à l'alinéa c);
NÉANT

- (e) the nature of the acts or omissions committed under the designations referred to in paragraph (a), under the authorizations referred to in paragraph (b) and in the manner described in paragraph (c):
NIL

Department of Supply and Services

NOTICE OF TENDER FOR SURPLUS PROPERTY

The Province of New Brunswick wishes to dispose of its interest in the following property:

MADAWASKA COUNTY

Former Department of Transportation Weigh Scale Property, Route 114, Saint-Basile, Madawaska County, N.B. The property consists of a vacant parcel of land (paved area) located adjacent the scale building, containing approximately point five seven (.57) hectare, (1.41 acres). PIDS 35313279 & 35313261; PAN 5407299. Registration Information - Transfer of Administration and Control document registered in the Madawaska County Registry Office on October 17, 2002 as Number 15201875. An estimated value of \$6,300 has been set on this property. Refer to **Tender No. 04-L0001** on all communications.

TENDERS MUST:

- Be signed, and indicate **Tender No 04-L0001**.
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to Minister of Finance** in the amount of 10% of the total bid.

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked **Tender No. 04-L0001**, and addressed to Room 205, Second Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., May 16, 2003**.

All surplus property is sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title. Upon notification, the successful purchaser will be given three (3) weeks to conduct a search of title.

The purchaser will be required to have a lawyer complete all necessary documentation as set forth in the *Land Titles Act*. This includes the PID Databank Application, Application for First Registration, as well as the preparation of the Transfer document for execution by the Minister of Supply and Services.

The purchaser will be responsible for payment of H.S.T., where applicable, and registration fees at the date of closing.

There will be a public tender opening beginning at **2:00 p.m., May 16, 2003**, in Room 205, Second Floor North, Marysville Place, Fredericton, N.B.

The highest or any tender will not necessarily be accepted. Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at (506) 453-2221, e-mail: stephen.leblanc@gnb.ca or on the Internet at: <http://www.gnb.ca/2221/>.

HON. DALE GRAHAM
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES

- e) la nature des actes ou omissions commis au titre des désignations mentionnées à l'alinéa a) ou des autorisations mentionnées à l'alinéa b), ou de ceux mentionnés à l'alinéa c);
NÉANT

Ministère de l'Approvisionnement et des Services

AVIS D'APPEL D'OFFRES POUR LA VENTE DE BIENS EXCÉDENTAIRES

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire se départir des biens immobiliers suivants :

COMTÉ DE MADAWASKA

Ancien poste de pesée du ministère des Transports situé sur la route 114, Saint-Basile, comté de Madawaska (N.-B.). Le bien comporte une parcelle de terre vacante dont la surface est revêtue et qui est avoisinante à un poste de pesée. La superficie est d'environ zéro virgule cinquante-sept (0,57) hectare (1,41 acres). NID 35313279 et 35313261; n° de compte 5407299. Information sur l'enregistrement : Document de transfert d'administration et de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Madawaska le 17 octobre 2002 sous le numéro 15201875. La valeur de ce bien est estimée à 6 300 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 04-L0001** dans toutes les communications.

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention **appel d'offres n° 04-L0001**.
- Comprendre le montant total de l'offre.
- Être accompagnées **d'un chèque certifié ou d'un mandat libellé au ministre des Finances** et représentant 10 p. 100 de l'offre totale.

Être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention **appel d'offres n° 04-L0001** et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 16 mai 2003**.

Tous les biens excédentaires sont vendus dans l'état où ils se trouvent et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant au titre. Dès notification, le soumissionnaire retenu dispose de trois (3) semaines pour effectuer une recherche de titre.

L'acheteur devra retenir les services d'un avocat pour remplir la documentation nécessaire, conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, notamment pour interroger la banque de données des NID, soumettre une demande de premier enregistrement et préparer le document de transfert devant être passé par le ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acheteur doit assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais de préparation et d'enregistrement, à la date de transfert de la propriété.

L'ouverture des soumissions aura lieu à **14 h, le 16 mai 2003**, dans le bureau 205, 2^e étage nord, Place Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, pas même la plus élevée, ne sera forcément acceptée. Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser à la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, au 506 453-2221, par courriel à l'adresse stephen.leblanc@gnb.ca ou, dans l'Internet à <http://www.gnb.ca/2221/>.

LE MINISTRE DE L'APPROVISIONNEMENT
ET DES SERVICES,
DALE GRAHAM

Notices of Sale

Sales of Lands Publication Act

R.S.N.B., 1973, c.S-2, s.1(2)

Court File No.: FDB-13-00

Registrar's No.: 1301-48567

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF
NEW BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST

BETWEEN: ANNETTE DUGUAY,

Petitioner

-and-

HERMEL DUGUAY

Respondent

Sale under the *Marital Property Act*,
S.N.B. 1980, c.M-1.1

By Order of the Honourable Mr. Justice G. W. Boisvert, Judge of the Court of Queen's Bench of New Brunswick, all right, title and interest of the Petitioner, ANNETTE DUGUAY, and the Respondent, HERMEL DUGUAY, in freehold property having the civic address of 9 Des Bouleaux Street, Allardville, New Brunswick shall be sold. The sale also includes contents of the residence. Such sale shall occur on the 25th day of April 2003 at 10:00 a.m. at the Bathurst Justice facility (Courthouse), 254 St. Patrick Street, main atrium entrance, Bathurst, New Brunswick. Viewing of the property and contents may be made on the 24th day of April 2003, between 1:00 p.m. and 5:00 p.m.

SEE advertisement in *The Northern Light* and *L'Acadie Nouvelle*.DATED at Bathurst, New Brunswick, this 15th day of April 2003.

Craig J. Carleton, Esq., Robichaud, Godin Williamson, Theriault & Johnstone, 270 Douglas Avenue, Suite 300 Bathurst, N.B. E2A 1M9, Telephone: (506) 548-8821, File No.: D1197-006 (CJC)

To: Robert Leslie Hachey, of 12 Ellis Drive, in the Town of Rothesay, in the County of Kings and Province of New Brunswick and Kelly Lynn Fairweather, of 12 Ellis Drive, in the Town of Rothesay, in the County of Kings and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And To: Household Realty Corporation Limited, of 660 Rothesay Avenue, Unit G, Saint John, New Brunswick, E2H 2H4, Subsequent Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 12 Ellis Drive, in the Town of Rothesay, in the County of Kings and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 29th day of May, 2003, at 11:00 a.m., at the Court House in Hampton, 648 Main Street, Hampton, New Brunswick. See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Avis de vente

Loi sur la vente de bien fonds par voie d'annonces

L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

N° de dossier : FDB-13-00

N° du greffier : 1301-48567

COUR DU BANC DE LA REINE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE

ENTRE : ANNETTE DUGUAY,

Requérante

-et-

HERMEL DUGUAY

Intimé

Vente en vertu de la *Loi sur les biens matrimoniaux*,
L.N.-B. 1980, c.M-1.1

Selon l'ordonnance de Monsieur le juge G. W. Boisvert, Juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, tous les droits et intérêt de la requérante, ANNETTE DUGUAY, et de l'intimé, HERMEL DUGUAY, sur des biens en tenure libre ayant comme adresse civique le 9, rue des Bouleaux, Allardville, Nouveau-Brunswick seront vendus. Cette vente inclura le contenu de la résidence. Ladite vente aura lieu le 25 avril 2003 à 10 h dans l'entrée principale du Palais de justice situé au 254, rue St. Patrick, Bathurst, Nouveau-Brunswick. La visite de la propriété et son contenu pourra s'effectuer le 24 avril 2003 entre 13 h et 17 h.

VOIR les annonces publiées dans *The Northern Light* et *L'Acadie Nouvelle*.

FAIT à Bathurst, Nouveau-Brunswick, le 15 avril 2003.

Craig J. Carleton, Robichaud, Godin, Williamson, Theriault & Johnstone, 270, rue Douglas, pièce 300, Bathurst (N.-B.) E2A 1M9, téléphone : (506) 548-8821, n° de dossier : D1197-006 (CJC)

Destinataires : Robert Leslie Hachey, 12, promenade Ellis, ville de Rothesay, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et Kelly Lynn Fairweather, 12, promenade Ellis, ville de Rothesay, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et Household Realty Corporation Limited, 660, avenue Rothesay, unité G, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2H 2H4, créancier hypothécaire postérieur;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 12, promenade Ellis, ville de Rothesay, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 29 mai 2003, à 11 h, au palais de justice de Hampton, 648, rue Main, Hampton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

Sharon M. Griffiths, Original Mortgagor and Owner of the Equity of Redemption; and CIBC Mortgages Inc., present Holder of the Mortgage. Sale under and by virtue of the provisions of a Mortgage registered in the York County Registry Office on March 30, 1999, under Official Number 10146307. Freehold at 53 Kaine Street, Fredericton, County of York and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the above Holder of the Mortgage. Sale on the 22nd day of May, 2003, at the hour of 10:30 o'clock in the forenoon, at the Justice Building, 423 Queen Street, Fredericton, New Brunswick. See advertisements in *The Daily Gleaner* on April 23, 30, May 7 and 14, 2003. Notification to Sharon M. Griffiths and all others whom it may concern.

CIBC Mortgages Inc., By: Cox Hanson O'Reilly Matheson, Per: Walter D. Vail, Solicitor for CIBC Mortgages Inc.

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

Zeljko Ristic and Sauda Ristic, Original Mortgagors and Owners of the Equity of Redemption; and CIBC Mortgages Inc., present Holder of the Mortgage. Sale under and by virtue of the provisions of a Mortgage registered in the York County Registry Office on August 2, 2001, under Official Number 12580909. Freehold at 29-31 Bridge Street, Fredericton, County of York and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the above Holder of the Mortgage. Sale on the 22nd day of May, 2003, at the hour of 10:00 o'clock in the forenoon, at the Justice Building, 423 Queen Street, Fredericton, New Brunswick. See advertisements in *The Daily Gleaner* on April 23, 30, May 7 and 14, 2003. Notification to Zeljko Ristic and Sauda Ristic and all others whom it may concern.

CIBC Mortgages Inc., By: Cox Hanson O'Reilly Matheson, Per: Walter D. Vail, Solicitor for CIBC Mortgages Inc.

TO: WAYNE T. J. ROBICHAUD and CRYSTAL DAWN PERRY, MORTGAGORS;

AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.

Sale conducted under the terms of the first mortgage under the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at 724 Old Hampton Road, Quispamsis, Province of New Brunswick. Known as PID # 00253224.

Notice of Sale is given by the TORONTO DOMINION BANK.

The sale is scheduled for Thursday, May 22, 2003, at 10:00 a.m. at the Kings County Court House, Main Floor Lobby, Main Street, Hampton, New Brunswick.

See advertisements in the *Telegraph-Journal* in the issues of Friday, April 25, Thursdays, May 1, 8 and 15, 2003.

LAWSON & CREAMER, Per: Robert M. Creamer, Solicitors for The Toronto Dominion Bank (TD Canada Trust)

Matthew Joseph Fisher and Jayme Lee Allain, Original Mortgagor and Owners of the Equity of Redemption; CitiFinancial Canada Inc., Second Mortgagee; and CIBC Mortgages Inc., First Mortgagee and holder of the First Mortgage. Sale conducted under the terms of the First Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at civic number 6 Belfast Street, in the Town of Riverview, in the County of Albert and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the First Mortgage. Sale in the Main Lobby, Assumption Place, 770 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick on Monday the 26th day of May, A.D. 2003 at the hour

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces,
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

Sharon M. Griffiths, débitrice hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; et Hypothèques CIBC Inc., titulaire actuelle de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque enregistré au bureau de l'enregistrement du comté d'York le 30 mars 1999 sous le numéro 10146307. Biens en tenure libre situés au 53, rue Kaine, Fredericton, comté d'York, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 22 mai 2003, à 10 h 30, au palais de justice, 423, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 23 et 30 avril et des 7 et 14 mai 2003 du *Daily Gleaner*. Notification faite à Sharon M. Griffiths et à tout autre intéressé éventuel.

Hypothèques CIBC Inc., par son avocat, Walter D. Vail, du cabinet Cox Hanson O'Reilly Matheson

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces,
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

Zeljko Ristic et Sauda Ristic, débiteurs hypothécaires originaires et propriétaires du droit de rachat; et Hypothèques CIBC Inc., titulaire actuelle de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque enregistré au bureau de l'enregistrement du comté d'York le 2 août 2001 sous le numéro 12580909. Biens en tenure libre situés au 29-31, rue Bridge, Fredericton, comté d'York, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 22 mai 2003, à 10 h, au palais de justice, 423, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 23 et 30 avril et des 7 et 14 mai 2003 du *Daily Gleaner*. Notification faite à Zeljko Ristic, à Sauda Ristic et à tout autre intéressé éventuel.

Hypothèques CIBC Inc., par son avocat, Walter D. Vail, du cabinet Cox Hanson O'Reilly Matheson

DESTINATAIRES : WAYNE T. J. ROBICHAUD et CRYSTAL DAWN PERRY, DÉBITEURS HYPOTHÉCAIRES; ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c. P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 724, chemin Old Hampton, Quispamsis, province du Nouveau-Brunswick, et dont le numéro d'identification est 00253224.

Avis de vente donné par LA BANQUE TORONTO-DOMINION.

La vente aura lieu le jeudi 22 mai 2003, à 10 h, dans le foyer du rez-de-chaussée du palais de justice du comté de Kings, rue Main, Hampton (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans les éditions du vendredi 25 avril et des jeudis 1^{er}, 8 et 15 mai 2003 du *Telegraph-Journal*.

Robert M. Creamer, du cabinet LAWSON & CREAMER, avocats de La Banque Toronto-Dominion (TD Canada Trust)

Matthew Joseph Fisher et Jayme Lee Allain, débiteurs hypothécaires originaires et propriétaires du droit de rachat; CitiFinancial Canada Inc., deuxième créancier hypothécaire; et Hypothèques CIBC Inc., première créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 6, rue Belfast, ville de Riverview, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le lundi 26 mai 2003, à 11 h, heure locale, dans le foyer principal de Place-de-l'Assomption, 770, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmor-

of 11:00 o'clock in the morning, local time. See advertisement in the *Moncton Times & Transcript* in the issues of April 24, May 1, 8 and 15, 2003.

Gorman Nason, Solicitors for the First Mortgagee, CIBC Mortgages Inc.

To: Jacques Landry, of 90 Chavaliers Road, McIntosh Hill, in the Province of New Brunswick and Marie Ginette McGraw, of 90 Chavaliers Road, McIntosh Hill, in the Province of New Brunswick, Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 31 Lac des Losiers Road, Pont-Landry, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 4th day of June, 2003, at 11:30 a.m., at the Court House in Bathurst, 254 St. Patrick Street, Bathurst, New Brunswick. See advertisement in *The Northern Light*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

To: André Frenette, of the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick and Natalie Frenette, of the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And to: Blanche Dunn, of the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick and Paul Richard, of the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, Guarantor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 99 Chamberlain Settlement, Chamberlain, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 4th day of June, 2003, at 10:30 a.m., at the Court House in Bathurst, 254 St. Patrick Street, Bathurst, New Brunswick. See advertisement in *The Northern Light*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

To: Yvette Lavigne, of 155 St. John Street, in the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 155 St. John Street, in the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 4th day of June, 2003, at 11:00 a.m., at the Court House in Bathurst, 254 St. Patrick Street, Bathurst, New Brunswick. See advertisement in *The Northern Light*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

land, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions du 24 avril et des 1^{er}, 8 et 15 mai 2003 du *Times & Transcript* de Moncton.

Gorman Nason, avocats de la créancière hypothécaire, Hypothèques CIBC Inc.

Destinataires : Jacques Landry, 90, chemin Chavaliers, McIntosh Hill, province du Nouveau-Brunswick, et Marie Ginette McGraw, 90, chemin Chavaliers, McIntosh Hill, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libres situés au 31, chemin Lac des Losiers, Pont-Landry, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 4 juin 2003, à 11 h 30, au palais de justice de Bathurst, 254, rue St. Patrick, Bathurst (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Northern Light*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : André Frenette, de la cité de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et Natalie Frenette, de la cité de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et Blanche Dunn, de la cité de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et Paul Richard, de la cité de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, garants;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 99, chemin Chamberlain Settlement, Chamberlain, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 4 juin 2003, à 10 h 30, au palais de justice de Bathurst, 254, rue St. Patrick, Bathurst (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Northern Light*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataire : Yvette Lavigne, 155, rue St. John, cité de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 155, rue St. John, cité de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 4 juin 2003, à 11 h, au palais de justice de Bathurst, 254, rue St. Patrick, Bathurst (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Northern Light*.

McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by The *Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, **à midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2003-13

under the

BOILER AND PRESSURE VESSEL ACT (O.C. 2003-104)

Filed April 23, 2003

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 84-177 under the Boiler and Pressure Vessel Act is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

2 *Schedule B of the Regulation is repealed and the attached Schedule B is substituted.*

SCHEDULE A

- 1** American Society of Mechanical Engineers (ASME)
 - 1998 ASME Boiler & Pressure Vessel Code
 - ASME CSD-1-1998: Controls and Safety Devices for Automatically Fired Boilers
 - ASME B31.1 - 1998 Edition: Power Piping
 - ASME B31.3 - 1998: Chemical Plant and Petroleum Refinery Piping
 - ASME B31.4 - 1998: Liquid Transportation Systems for Hydrocarbons, Liquid Petroleum Gas, Anhydrous Ammonia, and Alcohols
 - ASME/ANSI B31.5 - 1992: Refrigeration Piping
 - ASME B31.8 - 1995: Gas Transmission and Distribution Piping Systems
 - ASME/ANSI B31.9 - 1996: Building Services Piping
 - 2** American National Standards Institute (ANSI)
 - ANSI A13.1 - 1996: Scheme for the Identification of Piping Systems
 - ANSI B16.3 - 1992: Malleable Iron Threaded Fittings
 - ANSI B16.4 - 1999: Gray Iron Threaded Fittings
 - ANSI B16.5 - 1996: Pipe Flanges and Flanged Fittings
 - ANSI B16.9 - 1993: Factory-Made Wrought Steel Butt-welding Fittings
 - ANSI B16.10 - 1992: Face-to-Face and End-to-End Dimensions of Valves
 - ANSI B16.11 - 1996: Forged Fittings, Socket-Welding and Threaded
 - ANSI B16.15 - 1985: Cast Bronze Threaded Fittings

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-13

établi en vertu de la

LOI SUR LES CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION (D.C. 2003-104)

Déposé le 23 avril 2003

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-177 établi en vertu de la Loi sur les chaudières et appareils à pression est abrogée et remplacée par l'annexe A suivante.*

2 *L'annexe B du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe B suivante.*

ANNEXE A

- 1** Codes de l'American Society of Mechanical Engineers (ASME)
 - 1998 ASME Boiler & Pressure Vessel Code
 - ASME CSD-1-1998: Controls and Safety Devices for Automatically Fired Boilers
 - ASME B31.1 - 1998 Edition: Power Piping
 - ASME B31.3 - 1998: Chemical Plant and Petroleum Refinery Piping
 - ASME B31.4 - 1998: Liquid Transportation Systems for Hydrocarbons, Liquid Petroleum Gas, Anhydrous Ammonia, and Alcohols
 - ASME/ANSI B31.5 - 1992: Refrigeration Piping
 - ASME B31.8 - 1995: Gas Transmission and Distribution Piping Systems
 - ASME/ANSI B31.9 - 1996: Building Services Piping
 - 2** Normes de l'American National Standards Institute (ANSI)
 - ANSI A13.1 - 1996: Scheme for the Identification of Piping Systems
 - ANSI B16.3 - 1992: Malleable Iron Threaded Fittings
 - ANSI B16.4 - 1999: Gray Iron Threaded Fittings
 - ANSI B16.5 - 1996: Pipe Flanges and Flanged Fittings
 - ANSI B16.9 - 1993: Factory-Made Wrought Steel Butt-welding Fittings
 - ANSI B16.10 - 1992: Face-to-Face and End-to-End Dimensions of Valves
 - ANSI B16.11 - 1996: Forged Fittings, Socket-Welding and Threaded
 - ANSI B16.15 - 1985: Cast Bronze Threaded Fittings

ANSI B16.18 - 1984: Cast Copper Alloy Solder - Joint Pressure Fittings

ANSI B16.20 - 1993: Metallic Gaskets for Pipe Flanges

ANSI B16.21 - 1992: Non-metallic Gaskets for Pipe Flanges

ANSI B16.22 - 1995: Wrought Copper and Copper Alloy Solder - Joint Pressure Fittings

ANSI B16.24 - 1991: Cast Copper Alloy Pipe Flanges and Flanged Fittings

ANSI B16.25 - 1997: Buttwelding Ends

ANSI B16.34 - 1996: Valves Flanged Threaded and Welding End

ANSI B18.2.1 - 1996: Square and Hex Bolts and Screws

ANSI B18.2.2 - 1987: Square and Hex Nuts

ANSI B31.2 - 1968: Fuel Gas Piping

ANSI B36.10 - 1996: Welded and Seamless Wrought Steel Pipe

ANSI B36.19 - 1985: Stainless Steel Pipe

ANSI B40.1 - 1991: Indicating Pressure and Vacuum Gages - Elastic Elements

ANSI/ASME NQA-1-1997: Quality Assurance Program Requirements for Nuclear Power Plants

ANSI/ASME PVHO 1-1997: Safety Standards for Pressure Vessels for Human Occupancy

ANSI/NB-23 1998: National Board Inspection Code

3 American Petroleum Institute (API)

API Spec. 5L - April, 1995: Specification for Line Pipe

API Spec. 6D - December, 1997: Specification for Pipeline Valves

API Standard 602 - 1998: Compact Design Carbon Steel Gate Valves for Refinery Use

API Standard 1104 - September, 1999: Standard for Welding Pipe Lines and Related Facilities

API RP-1110 - September, 1999: Recommended Practice for the Pressure Testing of Liquid Petroleum Pipelines

4 Underwriters' Laboratories of Canada (ULC)

ULC - S601 - 1993: Standard for Shop Fabricated Steel Above-ground Tanks for Flammable and Combustible Liquids

ULC - S603.1 - 1992: Standard for Protected Steel Underground Tanks for Flammable and Combustible Liquids

5 Manufacturers Standardization Society of the Valve and Fitting Industry (MSS)

MSS SP-6-1996: Standard Finishes for Contact Faces of Pipe Flanges and Connecting-End Flanges of Valves and Fittings

MSS SP-9-1997: Spot Facing for Bronze, Iron and Steel Flanges

ANSI B16.18 - 1984: Cast Copper Alloy Solder - Joint Pressure Fittings

ANSI B16.20 - 1993: Metallic Gaskets for Pipe Flanges

ANSI B16.21 - 1992: Non-metallic Gaskets for Pipe Flanges

ANSI B16.22 - 1995: Wrought Copper and Copper Alloy Solder - Joint Pressure Fittings

ANSI B16.24 - 1991: Cast Copper Alloy Pipe Flanges and Flanged Fittings

ANSI B16.25 - 1997: Buttwelding Ends

ANSI B16.34 - 1996: Valves Flanged Threaded and Welding End

ANSI B18.2.1 - 1996: Square and Hex Bolts and Screws

ANSI B18.2.2 - 1987: Square and Hex Nuts

ANSI B31.2 - 1968: Fuel Gas Piping

ANSI B36.10 - 1996: Welded and Seamless Wrought Steel Pipe

ANSI 36.19 - 1985: Stainless Steel Pipe

ANSI B40.1 - 1991: Indicating Pressure and Vacuum Gages - Elastic Elements

ANSI/ASME NQA-1-1997: Quality Assurance Program Requirements for Nuclear Power Plants

ANSI/ASME PVHO 1-1997: Safety Standards for Pressure Vessels for Human Occupancy

ANSI/NB-23 1998: National Board Inspection Code

3 Spécifications et normes de la American Petroleum Institute (API)

Spéc. API 5L - avril 1995: Specification for Line Pipe

Spéc. API 6D - décembre 1997: Specification for Pipeline Valves

Norme API 602 - 1998: Compact Design Carbon Steel Gate Valves for Refinery Use

Norme API 1104 - septembre 1999: Standard for Welding Pipe Lines and Related Facilities

API RP-1110 - septembre 1999: Recommended Practice for the Pressure Testing of Liquid Petroleum Pipelines

4 Normes du Underwriters' Laboratories of Canada (ULC)

ULC - S601 - 1993: Standard for Shop Fabricated Steel Above-ground Tanks for Flammable and Combustible Liquids

ULC - S603.1 - 1992: Standard for Protected Steel Underground Tanks for Flammable and Combustible Liquids

5 Documents du Manufacturers Standardization Society of the Valve and Fitting Industry (MSS)

MSS SP-6-1996: Standard Finishes for Contact Faces of Pipe Flanges and Connecting-End Flanges of Valves and Fittings

MSS SP-9-1997: Spot Facing for Bronze, Iron and Steel Flanges

MSS SP-25-1998: Standard Marking System for Valves, Fittings, Flanges and Unions

MSS SP-42-1999: 150 Lb. Corrosion Resistant Cast Flanged Valves

MSS SP-43-1991: Wrought Stainless Steel Butt-Welding Fittings

MSS SP-44-1996: Steel Pipe Line Flanges

MSS SP-45-1998: Bypass and Drain Connection Standard

MSS SP-51-1991: 150 Lb. Corrosion Resistant Cast Flanges and Flanged Fittings

MSS SP-53-1995: Quality Standard For Steel Castings for Valves, Flanges and Fittings and Other Piping Components (Dry Powder Magnetic Particle Inspection Method)

MSS SP-54-1995: Quality Standard for Steel Castings for Valves, Flanges and Fittings and Other Piping Components (Radiographic Examination Method)

MSS SP-55-1996: Quality Standard for Steel Castings for Valves, Flanges and Fittings and Other Piping Components (Visual Inspection Method)

MSS SP-58-1993: Pipe Hangers and Supports - Materials and Design

MSS SP-60-1999: Connecting Flange Joint between Tapping Sleeves and Tapping Valves

MSS SP-61-1992: Pressure Testing of Steel Valves

MSS SP-65-1999: High Pressure Chemical Industry Flanges and Threaded Stubs for Use with Lens Gaskets

MSS SP-67-1995: Butterfly Valves

MSS SP-69-1996: Pipe Hangers and Supports-Selection and Application

MSS SP-84-1978: Steel Valves - Socket Welding and Threaded Ends

6 Canadian Standards Association (CSA)

CSA B51-97: Boiler, Pressure Vessel, and Pressure Piping Code

CSA B52-99: Mechanical Refrigeration Code

CAN/CSA B139-1991: Installation Code for Oil Burning Equipment

CAN/CSA B339-96: Cylinders, Spheres and Tubes for Transportation of Dangerous Goods

CAN/CSA-N285.0-M95: General Requirements for Pressure-Retaining Systems and Components in CANDU Nuclear Power Plants

CAN/CSA-N285.1-M91: Requirements for Class 1, 2, and 3 Pressure-Retaining Systems and Components in CANDU Nuclear Power Plants

CAN/CSA-N285.2-M89: Requirements for Class 1C, 2C, and 3C Pressure-Retaining Component and Supports in CANDU Nuclear Power Plants

MSS SP-25-1998: *Standard Marking System for Valves, Fittings, Flanges and Unions*

MSS SP-42-1999: *150 Lb. Corrosion Resistant Cast Flanged Valves*

MSS SP-43-1991: *Wrought Stainless Steel Butt-Welding Fittings*

MSS SP-44-1996: *Steel Pipe Line Flanges*

MSS SP-45-1998: *Bypass and Drain Connection Standard*

MSS SP-51-1991: *150 Lb. Corrosion Resistant Cast Flanges and Flanged Fittings*

MSS SP-53-1995: *Quality Standard For Steel Castings for Valves, Flanges and Fittings and Other Piping Components (Dry Powder Magnetic Particle Inspection Method)*

MSS SP-54-1995: *Quality Standard for Steel Castings for Valves, Flanges and Fittings and Other Piping Components (Radiographic Examination Method)*

MSS SP-55-1996: *Quality Standard for Steel Castings for Valves, Flanges and Fittings and Other Piping Components (Visual Inspection Method)*

MSS SP-58-1993: *Pipe Hangers and Supports - Materials and Design*

MSS SP-60-1999: *Connecting Flange Joint between Tapping Sleeves and Tapping Valves*

MSS SP-61-1992: *Pressure Testing of Steel Valves*

MSS SP-65-1999: *High Pressure Chemical Industry Flanges and Threaded Stubs for Use with Lens Gaskets*

MSS SP-67-1995: *Butterfly Valves*

MSS SP-69-1996: *Pipe Hangers and Supports-Selection and Application*

MSS SP-84-1978: *Steel Valves - Socket Welding and Threaded Ends*

6 Association canadienne de normalisation (ACNOR)

ACNOR B51-97: Code des chaudières, appareils et tuyauteries sous pression

ACNOR B52-99: Code de réfrigération mécanique

ACNOR B139-1991: Code d'installation pour équipement de combustion d'huile

ACNOR B339-96: Bouteilles et tubes pour le transport des marchandises dangereuses

ACNOR-N285.0-M95: Exigences générales relatives aux systèmes et aux composants sous pression des centrales nucléaires CANDU

ACNOR-N285.1-M91: Exigences relatives aux systèmes et aux composants sous pression des classes 1, 2 et 3 des centrales nucléaires CANDU

ACNOR-N285.2-M89: Exigences relatives aux composants sous pression des classes 1C, 2C et 3C des centrales nucléaires CANDU et à leurs supports

CAN/CSA-N285.3-88: Requirements for Containment System Components in CANDU Nuclear Power Plants

CAN3-N285.4-94: Periodic Inspection of CANDU Nuclear Power Plant Components

CAN/CSA-N285.5-M90: Periodic Inspection of CANDU Nuclear Power Plant Containment Components

CAN/CSA-N285.6 Series-88: Material Standards for Reactor Components for CANDU Nuclear Power Plants

CAN/CSA N286.0-92: Overall Quality Assurance Program Requirements for Nuclear Power Plants

CAN3-N286.1-96: Procurement Quality Assurance for Nuclear Power Plants

CAN3-N286.2-96: Design Quality Assurance for Nuclear Power Plants

CAN3-N286.3-86: Construction Quality Assurance for Nuclear Power Plants

CAN/CSA N286.4-M86: Commissioning Quality Assurance for Nuclear Power Plants

CAN/CSA-N286.5-95: Operations Quality Assurance for Nuclear Power Plants

CSA N286.6-98: Decommissioning Quality Assurance for Nuclear Power Plants

CAN/CSA-N287.1-93: General Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants

CAN/CSA-N287.2-M91: Material Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants

CAN/CSA-N287.3-93: Design Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants

CAN/CSA-N287.4-92: Construction, Fabrication, and Installation Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants

CAN3-N287.5-93: Testing and Examination Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants

CAN3-N287.6-94: Pre-Operational Proof and Leakage Rate Testing Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants

CAN3-N287.7-96: Inservice Examination and Testing Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants

CSA Z245.1-M1998: General Requirements for Plain-End Welded and Seamless Steel Line Pipe

CAN/CSA-Z305.1-92: Nonflammable Medical Gas Piping Systems

CAN/CSA-Z305.2-M88: Low-Pressure Connecting Assemblies for Medical Gas Systems

CAN/CSA-Z305.3-M87: Pressure Regulators, Gauges, and Flow-Metering Devices for Medical Gases

ACNOR-N285.3-88: Exigences relatives aux composants des systèmes de confinement des centrales nucléaires CANDU

CAN3-N285.4-94: Inspection périodique des composants des centrales nucléaires CANDU

CAN/CSA-N285.5-M90: *Periodic Inspection of CANDU Nuclear Power Plant Containment Components*

ACNOR-N285.6 Series-88: Normes sur les matériaux des composants de réacteurs des centrales nucléaires CANDU

ACNOR-N286.0-92: Prescriptions relatives au programme d'assurance de la qualité des centrales nucléaires

ACNOR-N286.1-96: Assurance de la qualité de l'approvisionnement des centrales nucléaires

ACNOR-N286.2-96: Assurance de la qualité de la conception des centrales nucléaires

CAN3-N286.3-86: Assurance de la qualité de construction des centrales nucléaires

ACNOR-N286.4-M86: Assurance de la qualité de la mise en service des centrales nucléaires

ACNOR-N286.5-95: Assurance de la qualité de l'exploitation des centrales nucléaires

CSA N286.6-98: *Decommissioning Quality Assurance for Nuclear Power Plants*

ACNOR-N287.1-93: Exigences générales relatives aux enceintes de confinement en béton des centrales nucléaires CANDU

ACNOR-N287.2-M91: Exigences relatives aux matériaux des enceintes de confinement en béton des centrales nucléaires CANDU

ACNOR-N287.3-93: Exigences relatives à la conception des enceintes de confinement en béton des centrales nucléaires CANDU

ACNOR-N287.4-92: Exigences relatives à la construction, à la fabrication et à l'installation des enceintes de confinement en béton des centrales nucléaires CANDU

CAN3-N287.5-93: Prescriptions relatives aux essais et aux vérifications des enceintes de confinement en béton des centrales nucléaires CANDU

CAN3-N287.6-94: Prescriptions relatives aux essais de résistance et de taux de fuite des enceintes de confinement en béton des centrales nucléaires CANDU, avant la mise en service

CAN3-N287.7-96: Prescriptions relatives à la mise à l'essai et à la vérification en cours d'exploitation, des enceintes de confinement en béton des centrales nucléaires CANDU

CSA Z245.1-M1998: *General Requirements for Plain-End Welded and Seamless Steel Line Pipe*

CAN/CSA-Z305.1-92: *Nonflammable Medical Gas Piping Systems*

CAN/CSA-Z305.2-M88: *Low-Pressure Connecting Assemblies for Medical Gas Systems*

CAN/CSA-Z305.3-M87: *Pressure Regulators, Gauges, and Flow-Metering Devices for Medical Gases*

CAN3-Z305.4-M85: Qualification Requirements for Agencies Testing Non-flammable Medical Gas Piping Systems

CAN/CSA-Z305.5-M86: Medical Gas Terminal Units

CSA Z662-99: Oil and Gas Pipeline Systems

7 Canadian Gas Association (CGA)

CAN/CGA-B105-M93: Code for Digester Gas and Landfill Gas Installations

CAN/CGA-B149.1-00: Natural Gas and Propane Installation Code

CSA-B149.2-00: Propane Storage and Handling Code

CAN/CGA-B149.3-00: Code for the Field Approval of Fuel-Related Components on Appliances and Equipment

8 National Tank Truck Carriers, Inc. (NTTC)

NTTC No.18-1999: Cargo Tank Hazardous Material Regulations

SCHEDULE B

1 American Society of Mechanical Engineers (ASME)

1998 ASME Boiler & Pressure Vessel Code

ASME CSD-1-1998: Controls and Safety Devices for Automatically Fired Boilers

ASME B31.1 - 1998 Edition: Power Piping

ASME B31.3 - 1998: Chemical Plant and Petroleum Refinery Piping

ASME B31.4 - 1998: Liquid Transportation Systems for Hydrocarbons, Liquid Petroleum Gas, Anhydrous Ammonia, and Alcohols

ASME B31.8 - 1995: Gas Transmission and Distribution Piping Systems

2 American National Standards Institute (ANSI)

ANSI/NB-23 1998: National Board Inspection Code

3 Canadian Standards Association (CSA)

CSA Z299.3-1987: Quality Verification Program Requirements

CAN/CSA-Z305.1-92: Nonflammable Medical Gas Piping Systems

CAN/CSA-Z305.2-M88: Low-Pressure Connecting Assemblies for Medical Gas Systems

CAN/CSA-Z305.3-M87: Pressure Regulators, Gauges, and Flow-Metering Devices for Medical Gases

CAN3-Z305.4-M85: Qualification Requirements for Agencies Testing Non-flammable Medical Gas Piping Systems

CAN/CSA-Z305.5-M86: Medical Gas Terminal Units

CSA Z662-99: Oil and Gas Pipeline Systems

CAN3-Z305.4-M85: Exigences de qualification des organismes d'essai des réseaux de canalisations des gaz médicaux ininflammables

CAN/CSA-Z305.5-M86: *Medical Gas Terminal Units*

CSA Z662-99: Réseaux de canalisations de pétrole et de gaz

7 Association canadienne du gaz (ACG)

CAN/CGA-B105-M93: *Code for Digester Gas and Landfill Gas Installations*

CAN/CGA-B149.1-00: Code d'installation du gaz naturel et du propane

CSA-B149.2-00: Code sur l'emmagasinage et la manipulation du propane

CAN/CGA-B149.3-00: Code d'approbation sur place des composants relatifs au combustible des appareils et appareillages

8 National Tank Truck Carriers, Inc. (NTTC)

NTTC No.18-1999: *Cargo Tank Hazardous Material Regulations*

ANNEXE B

1 Codes de l'American Society of Mechanical Engineers (ASME)

1998 ASME Boiler & Pressure Vessel Code

ASME CSD-1-1998: *Controls and Safety Devices for Automatically Fired Boilers*

ASME B31.1 - 1998 Edition: *Power Piping*

ASME B31.3 - 1998: *Chemical Plant and Petroleum Refinery Piping*

ASME B31.4 - 1998: *Liquid Transportation Systems for Hydrocarbons, Liquid Petroleum Gas, Anhydrous Ammonia, and Alcohols*

ASME B31.8 - 1995: *Gas Transmission and Distribution Piping Systems*

2 Normes de l'American National Standards Institute (ANSI)

ANSI/NB-23 1998: *National Board Inspection Code*

3 Association canadienne de normalisation (ACNOR)

ACNOR Z299.3-1987: *Prescriptions du programme de vérification de la qualité*

CAN/CSA-Z305.1-92: *Nonflammable Medical Gas Piping Systems*

CAN/CSA-Z305.2-M88: *Low-Pressure Connecting Assemblies for Medical Gas Systems*

CAN/CSA-Z305.3-M87: *Pressure Regulators, Gauges, and Flow-Metering Devices for Medical Gases*

CAN3-Z305.4-M85: Exigences de qualification des organismes d'essai des réseaux de canalisations des gaz médicaux ininflammables

CAN/CSA-Z305.5-M86: *Medical Gas Terminal Units*

CSA Z662-99: Réseaux de canalisations de pétrole et de gaz

4 Canadian Gas Association (CGA)

CAN/CGA-B105-M93: Code for Digester Gas and Landfill Gas Installations

CAN/CGA-B149.1-00: Natural Gas and Propane Installation Code

CSA-B149.2-00: Propane Storage and Handling Code

CSA-B149.3-00: Code for the Field Approval of Fuel-Related Components on Appliances and Equipment

CSA-B149.5-00: Installation Code for Propane Fuel Systems and Tanks on Highway Vehicles

5 National Tank Truck Carriers, Inc. (NTTC)

NTTC No.18-1999: Cargo Tank Hazardous Material Regulations

4 Association canadienne du gaz (ACG)

CAN/CGA-B105-M93: *Code for Digester Gas and Landfill Gas Installations*

CAN/CGA-B149.1-00: Code d'installation du gaz naturel et du propane

CSA-B149.2-00: Code sur l'emmagasinage et la manipulation du propane

CSA-B149.3-00: Code d'approbation sur place des composants relatifs au combustible des appareils et appareillages

CSA-B149.5-00: Code d'installation des réservoirs et des systèmes d'alimentation en propane sur les véhicules routiers

5 National Tank Truck Carriers, Inc. (NTTC)

NTTC No.18-1999: *Cargo Tank Hazardous Material Regulations*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2003-14**

under the

**CROWN LANDS AND FORESTS ACT
(O.C. 2003-105)**

Filed April 23, 2003

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 89-32 under the Crown Lands and Forests Act is amended

(a) *in the definition “site development plan” in the English version by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

(b) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“value-added maple product” means

(a) maple syrup sold in a container of less than five litres,

(b) a product made from the processing of maple syrup including but not limited to maple cream, maple butter, maple sugar and maple candy, or

(c) any food that uses maple syrup or a maple product as an ingredient in its preparation.

2 Section 5 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (1.4) by striking out “paragraphs (1)(g) and (1.1)(g)” and substituting “paragraph (1.1)(g)”;*

(b) *by adding after subsection (1.4) the following:*

5(1.5) Notwithstanding subsection (1.4), the annual rental on or after April 1, 2004, for a lease of Crown Lands issued before April 1, 2003, where the approved use of the Crown Lands is a maple sugary, shall be \$21 per hectare if, in the previous year, fifty percent or more of the gross sales of maple products from the maple sugary are from either or both of the following:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-14**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES TERRES
ET FORÊTS DE LA COURONNE
(D.C. 2003-105)**

Déposé le 23 avril 2003

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-32 établi en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est modifié

a) *à la définition « site development plan » de la version anglaise, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

b) *par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :*

« produit de l'érable à valeur ajoutée » désigne

a) du sirop d'érable vendu dans un contenant de moins de cinq litres,

b) un produit fait à partir de la transformation du sirop d'érable, notamment de la crème d'érable, du beurre d'érable, du sucre d'érable et des bonbons à l'érable, ou

c) tout autre aliment qui utilise le sirop d'érable ou un produit de l'érable comme ingrédient de préparation.

2 L'article 5 du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (1.4), par la suppression de « les alinéas (1)(g) et (1.1)(g) » et son remplacement par « l'alinéa (1.1)(g) »;*

b) *par l'adjonction, après le paragraphe (1.4), de ce qui suit :*

5(1.5) Nonobstant le paragraphe (1.4), à partir du 1^{er} avril 2004, le loyer annuel d'une concession à bail des terres de la Couronne délivrée avant le 1^{er} avril 2003, dont l'usage approuvé des terres de la Couronne est une érablière, doit être de 21,00 \$ par hectare si, au cours de l'année précédente, cinquante pour cent ou plus du chiffre d'affaires brut des produits de l'érable provenant de l'érablière résulte des choses suivantes ou de l'une ou l'autre :

- (a) the sale of value-added maple products;
- (b) the sale of maple syrup or maple sap to a New Brunswick maple processing plan that does not sell any maple products that are not value-added maple products.

5(1.6) Notwithstanding subsection (1.4), the annual rental for a lease of Crown Lands issued on or after April 1, 2003, where the approved use of the Crown Lands is a maple sugary, shall be \$21 per hectare.

5(1.7) Subsection (1.5) shall also apply to

- (a) a lease of Crown Lands issued before April 1, 2003, that is renewed under subsection 24(3) of the Act after April 1, 2003, and
- (b) notwithstanding subsection (1.6), a lease of Crown Lands issued after April 1, 2003, if the Crown Lands were leased to the same lessee before April 1, 2003.

- a) de la vente des produits de l'érable à valeur ajoutée;
- b) de la vente de sirop d'érable ou de sève d'érable à une usine de transformation de l'érable du Nouveau-Brunswick qui ne vend aucun produit de l'érable qui n'est pas un produit de l'érable à valeur ajoutée.

5(1.6) Nonobstant le paragraphe (1.4), le loyer annuel d'une concession à bail des terres de la Couronne délivrée à partir du 1^{er} avril 2003, dont l'usage approuvé des terres de la Couronne est une érablière, doit être de 21,00 \$ par hectare.

5(1.7) Le paragraphe (1.5) doit aussi s'appliquer

- a) à une concession à bail des terres de la Couronne délivrée avant le 1^{er} avril 2003, qui est reconduite en vertu du paragraphe 24(3) de la Loi à partir du 1^{er} avril 2003, et
- b) nonobstant le paragraphe (1.6), à une concession à bail des terres de la Couronne délivrée après le 1^{er} avril 2003, si les terres de la Couronne ont été cédées à bail au même concessionnaire avant le 1^{er} avril 2003.